

中國機讀編目格式（第三版）到都柏林核心集對照表

吳政叡 (Cheng-Juei Wu)

輔仁大學圖書資訊系專任副教授

E-mail: lins1022@fujens.fju.edu.tw

中文摘要

為了推廣都柏林核心集在國內的應用，使圖書館界在機讀編目格式中所累積的龐大資源，也能被都柏林核心集的系統所利用。本文介紹國內圖書館目前使用最廣泛的機讀編目格式版本—中國機讀編目格式（Chinese MARC）第三版到都柏林核心集的轉換，此外本文也簡略的統計了第三版和第四版在欄位上的差異。

關鍵字：元資料，中國機讀編目格式，都柏林核心集，Metadata，Chinese MARC，Dublin Core。

一、前言

中國機讀編目格式的發展歷程，根據王振鵠教授在「中國機讀編目格式」第三版中的序言描述，首先是在民國 69 年 5 月成立「中文機讀編目格式工作小組」進行研定，主要是依據「國際機讀編目格式」（UNIMARC-1980）、「美國國會圖書館書目機讀編目格式」（MARC Formats for Bibliographic Data-1980）、ISO 2709 格式來制定，於民國 70 年 1 月正式刊行中國圖書機讀編目格式第一版，同年 7 月第二版修訂出版。隨後又修訂加入連續性出版品、地圖、音樂、視聽資料等，在民國 71 年發行新版，並且更名為「中國機讀編目格式」（Chinese MARC），民國 73 年又根據國際圖書館協會聯盟 1983 年編訂的 UNIMARC Handbook，修訂出版第二版，第三版則於民國 77 年出版，第四版甫於民國 86 年 6 月修訂出版。

都柏林核心集為元資料的一種，是 1995 年 3 月由國際圖書館電腦中心（OCLC）和 National Center for Supercomputing Applications（NCSA）所聯合贊助的研討會，在邀請五十二位來自圖書館、電腦、網路方面的學者和專家，共同研討下的產物，目的是希望建立一套描述網路上電子文件特色的方法，來協助資訊檢索。研討會的中心問題是--如何用一個簡單的元資料記錄來描述種類繁多的電子物件？[註 1] 主要的目標是發展一個簡單有彈性，且非圖書館專業人員也可輕易了解和使用的資料描述格式，來描述網路上的電子文件。在其欄位方面，則祇有 15 個基本欄位（或項目），有關欄位的名稱、詳細闡釋、例子、與著錄要點，請參閱作者《都柏林核心集在 UNIMARC 和機讀權威紀錄格式的應用探討》一書中的第一章第四節「基本欄位」。[註 2] 至於都柏林核心集修飾詞的內涵與演變，請參閱上述專著的第一章第五節「修飾詞」和第五章第一節「DC/RDF 模型」中的介紹。[註 3]

為了推廣都柏林核心集在國內的應用，使圖書館界在機讀編目格式中所累積的龐大資源，也能被都柏林核心集的系統所利用，有必要製作適當的對照表，來將以機讀編目格式（MARC）為儲存格式的資料，轉換到以都柏林核心

集為格式的系統。

二、中國機讀編目格式第三版與第四版差異統計

雖然「中國機讀編目格式」第四版已於民國86年6月出版，但是國內大部份自動化系統，（在本文寫作期間）還是使用第三版為主，因此就機讀編目格式的應用而言，目前可以說是處於第三版與第四版的過渡銜接時期。蔡燕青在「談線上編目」一文中，雖然有扼要敘述第四版和第三版的差異 [註4]，但仍不足以來清楚明瞭兩版本間的差異情況。

根據作者就「中國機讀編目格式」第三版與第四版，以欄號為比較單位，所做的分析和統計，發現至少有110項的欄號差異：

- (1) 第三版有，而第四版無的欄號，總計有71項。
- (2) 第三版無，而第四版有的欄號，總計有34項。
- (3) 第三版與第四版欄號相同，但是內容性質完全不同者，分別為欄號530、531、540、541、780，總計有5項。

如果以段的層次來分析，則在3__附註段、4__連接款目段、5__相關題名段等三個段上有極大的變動：

- (1) 3__附註段：第三版有29項欄號，而第四版縮減成4項。
- (2) 4__連接款目段：第三版有26項欄號，但第四版則取消此段，將絕大多數欄號併入5__相關題名段。
- (3) 5__相關題名段：第四版中由於併入4__連接款目段的欄號而項目數量大增，總計有36項欄號；而第三版的相關題名段則祇有16項欄號。除此之外，第四版中為了容納新增加的欄號，被迫遷移原先第三版中屬於其他相關題名的欄號--520、530、531、532、540、541等6項欄號，在第四版中遷移到欄號550-555，直接造成530、531、540、541等4項欄號，在第三版與第四版中產生欄號相同，但是內容性質完全不同的情形。

雖然上面的比較和分析非常簡略，但仍足以顯示第三版和第四版間有不小的變動，因此若是直接參照《機讀編目格式在都柏林核心集的應用探討》一書中第三章的第四版對照表，來嘗試轉換依據第三版機讀編目格式製作的書目資料，不但是非常麻煩，且非常容易出錯。基於以上的考量，作者以為有另外製作第三版的對照表的必要，而不能以第四版對照表來代替。

三、轉換對照表的基本原則和方法解說

為節省篇幅，本書中將祇列出表格，而省略表格後的說明與解釋。另一方面，與第四版完全無差異，而可直接使用第四版對照表的欄號也不再贅述，祇於對照表前列出欄號，請讀者自行參閱《機讀編目格式在都柏林核心集的應用探討》一書中的第四版對照表。[註5]同時以下的中國機讀編目格式第三版到都柏林核心集轉換對照表，其製作方法和符號使用的簡要說明，也與第四版大致相同 [註6]，祇有在修飾詞的使用上有所差異，請參見下面的說明。

由於都柏林核心集的修飾詞目前正處於轉變中，有DC5時確立的DC/HTML

模型，和正在發展中的DC/RDF模型。因為DC7（第七次研討會）已開始採取DC/RDF模型中的名稱，因此以下的表格，遵循DC7的用法。此外根據都柏林核心集之資料模型工作小組1999年7月1日所發表的草案Guidance on expressing the Dublin Core within the Resource Description Framework (RDF) [註7]，有內容值修飾詞（Value Qualifier）和內容值修飾詞彙（Value Qualifier Term）的區分；同樣的，也有項目修飾詞（Element Qualifier）與項目修飾詞彙（Element Qualifier Term）的區分。但是真正修飾詞的資訊是蘊涵在內容值修飾詞彙（Value Qualifier Term）和項目修飾詞彙（Element Qualifier Term），而所謂的詞彙內容正是DC5中修飾詞的內容，因此嚴格說來，DC5中架構修飾詞（Scheme Qualifier）的內容相當於資料模型工作小組草案中的內容值修飾詞彙（Value Qualifier Term），而DC5中次項目修飾詞（Subelement Qualifier）的內容相當於草案中的項目修飾詞彙（Element Qualifier Term）。[註8]

四、0__識別段和1__代碼資料段

0__識別段省略的欄號計有：001、005、009、020、042、050等6個欄號。另一方面，與第四版完全無差異，而可直接使用第四版對照表的欄號有：010、011、021、022、040等5個欄號。

表1. 中國機讀編目格式（第三版）0__識別段欄號的對照表。

中國機讀編目格式		
都柏林核心集		
欄位		
位址		
指標		
欄位		
修飾詞		
Value Qualifier Term		
Element Qualifier Term		
025 \$a		資源識別代號 {b} 銷售號
025 \$z		資源識別代號 {b} 銷售號錯誤碼

071 \$a		資源識別代號 {b} 出版者資料 編號
---------	--	------------------------------

1__代碼資料段省略的欄號有：100 \$a（位址0-7、9-16、21-34）、102 \$b和\$c、110 \$a（位址8）。另一方面，與第四版完全無差異，而可直接使用第四版對照表的欄號有：100、101、105、106、110、115、116、120、121、122、123、124、125、126、127、128、129、130、131等19個欄號。

表2. 中國機讀編目格式（第三版）1__代碼資料段欄號的對照表。

中國機讀編目格式		
都柏林核心集		
欄位		
位址		
指標		
欄位		
修飾詞		
Value Qualifier Term		
Element Qualifier Term		
102 \$a		出版者 出版地
135 \$a		
0		
資源類型		

五、2__著錄段

此段與第四版完全無差異，而可直接使用第四版對照表的欄號有：200、204、205、206、207、208、209等7個欄號。

表3. 中國機讀編目格式（第三版）2__著錄段欄號的對照表。

中國機讀編目格式
都柏林核心集

欄位

位址

指標

欄位

修飾詞

Value Qualifier Term

Element Qualifier
Term

210 \$a+\$b			出版者		出版地
210 \$c			出版者		
210 \$d			出版日期		
210 \$e+\$f			印製地		
簡述					
210 \$g			印製者		
簡述					
210 \$h			出版日期		印製日期
211 \$a			出版日期		預定出版日期
215 \$a			稽核資料 (數量)		
資料格式					
215 \$c					
資料格式					
215 \$d					尺寸
		資料格式			
215 \$e			附件		
簡述					

225 \$a+\$e		集叢正題名
題名		
225 \$d		
題名 {Z} 集叢並列題名		
225 \$f		集叢著者
著者		
225 \$h		集叢編次
簡述		
225 \$i		集叢編次名稱
簡述		
225 \$v		集叢號
簡述		
225 \$x		資源識別代號 國際標準叢刊號 (ISSN)

225 \$r
題名
羅馬拼音
集叢正題名

六、3__附註段

由於3__附註段中各欄號的分欄 \$u，其內容與分欄 \$a相同，用途主要是以英文來敘述，以便利國際書目交換之用。為了避免資料重複，因此將分欄 \$u省略。

表4. 中國機讀編目格式（第三版）3__附註段欄號的對照表。

中國機讀編目格式		都柏林核心集	
欄位		欄位	
位址		位址	
指標		指標	
欄位		欄位	
修飾詞		修飾詞	
Value Qualifier Term		Element Qualifier Term	
300 \$a			
簡述			
301 \$a			
資源識別代號			

302 \$a
資源類型或 語言
303 \$a
簡述
著錄依據
304 \$a
簡述
題名與著者 附註
305 \$a
簡述
版本
306 \$a
簡述
出版附註

307 \$a
簡述
稽核項附註
308 \$a
簡述
集叢附註
310 \$a
簡述
311 \$a
關連
312 \$a
題名
其他題名

314 \$a
簡述
著者附註
315 \$a
簡述、資料 格式、資源 類型
316 \$a
簡述
卷數
320 \$a
簡述
321 \$a
簡述

<p>322 \$a</p> <p>其他參與者</p> <p>製作者</p>		
<p>323 \$a</p> <p>其他參與者</p> <p>演出者</p>		
<p>324 \$a</p> <p>簡述</p> <p>版本</p>		
<p>326 \$a</p> <p>簡述</p> <p>刊期</p>		
<p>327 \$a</p> <p>簡述</p>		
<p>328 \$a</p> <p>簡述</p>		<p>學位論文註</p>

330 \$a		摘要
簡述		
333 \$a		適用對象
簡述		
336 \$a		
資料格式		
337 \$a		
資料格式		
339 \$a		館藏
簡述		
345 \$a+\$b+\$c+\$d+\$p+\$d		採訪資料
簡述		

七、4__連接款目段

此段省略的欄號有：410、461、462、463、464、488。

表5. 中國機讀編目格式（第三版）4__連接款目段欄號的對照表。

中國機讀編目格式 都柏林核心集

欄位 位址 指標 欄位 修飾詞 Value Qualifier Term	Element Qualifier Term	
411		關連 附屬集叢
421		補篇
關連 422		本篇
關連 423		合刊
關連 430		繼續
關連 431		衍自
關連		

434		合併	
關連			
435		部份合併	
關連			
436		合併	
關連			
440		改名	
關連			
441		部份衍成	
關連			
444		併入	
關連			
445		部份併入	
關連			
446		衍成	
關連			
447		關連	多種合併

448		改名
關連		
451		其他版本
關連		
452		其他媒體
關連		
453		譯作
來源		
454		譯自
來源		

八、5__相關題名段

此段中的欄號512、513、514、515、516、517、541等的分欄\$h、\$i、\$j、\$p、\$z均省略，再者，欄號520的分欄\$h、\$i、\$j、\$n、\$r、\$x、\$z也均省略，最後，欄號500 \$t、501 \$t、510、530\$j、532\$z、540\$z也是省略的。另一方面，與第四版完全無差異，而可直接使用第四版對照表的欄號有：512、513、514、515、516、517等6個欄號。

表6. 中國機讀編目格式（第三版）5__相關題名段欄號的對照表。

中國機讀編目格式
都柏林核心集

欄位			
位址			
指標			
欄位			
修飾詞			
Value Qualifier Term		Element Qualifier Term	
500 \$a		劃一題名	
題名			
500 \$a+\$l		劃一題名	
題名			
500 \$a+\$u		劃一題名	
題名			
500 \$h		劃一題名編次	
簡述			
500 \$i		劃一題名編次名稱	
簡述			
500 \$k		出版日期	劃一題名出版日期
500 \$m		語言	
		劃一題名作品語文	

500 \$n			
簡述			
500 \$p			劃一題名卷數
簡述			
500 \$q		簡述	劃一題名版本
500 \$s			劃一題名作品號
簡述			
500 \$u			劃一題名調性
簡述			
500 \$v			劃一題名冊次號
簡述			
500 \$w			劃一題名編曲
簡述			
500 \$a + \$x			
主題和關鍵詞			
{ \$2 }			

500 \$y				
涵蓋時空 {2} 劃一題名地理名稱				
500 \$z				
涵蓋時空 {2} 劃一題名時期名稱				
500 \$3		簡述		劃一題名權威記錄號碼
500 \$r				
題名 羅馬拼音 劃一題名				
501 \$a+\$e			總集劃一題名	
題名				
501\$a+\$u			總集劃一題名	
題名				
501 \$k		出版日期		總集劃一題名出版日期

501 \$m		語言		
		總集劃一題 名作品語文		
501 \$s			總集劃一題 名作品號	
簡述				
501 \$w			總集劃一題 名編曲	
簡述				
501 \$a + \$x				
主題和關鍵 詞				
{ \$2 }				
501 \$y				
涵蓋時空				
{ \$2 }				
總集劃一題 名地理名稱				
501 \$z				
涵蓋時空				
{ \$2 }				
總集劃一題 名時期名稱				
501 \$3		簡述		總集劃一題 名權威記錄 號碼

<p>501 \$r</p> <p>題名 羅馬拼音 總集劃一題名</p>		
<p>503 \$a+\$b</p> <p>主題和關鍵詞</p>		<p>劃一習用標目</p>
<p>503 \$a+\$k</p> <p>主題和關鍵詞</p>		<p>劃一習用標目</p>
<p>503 \$a+\$l</p> <p>主題和關鍵詞</p>		<p>劃一習用標目</p>
<p>503 \$a +\$h+\$e+\$f</p> <p>主題和關鍵詞</p>		<p>劃一習用標目</p>
<p>503 \$a+\$n</p> <p>主題和關鍵詞</p>		<p>劃一習用標目</p>
<p>503 \$j+\$d</p> <p>出版日期</p>		<p>劃一習用標目</p>

503 \$i		
題名		
劃一習用標目		
503 \$m		劃一習用標目地理名稱
涵蓋時空		
503 \$p		劃一習用標目卷數
簡述		
503 \$v		劃一習用標目冊次號
簡述		
520 \$a+\$e		連續性出版品舊題名
簡述		
530 \$a + \$b		
1-1		
題名		
ISDS		
識別題名		
531 \$a + \$b		題名 ISDS 簡略題名

532 \$a		完整題名
題名		
532 \$r		
題名 羅馬拼音 完整題名		
540 \$a		編目員附加 題名
題名		
540 \$r		
題名 羅馬拼音 編目員附加 題名		
541 \$a+\$e		編目員翻譯 題名
題名		
541 \$n		編目員翻譯 題名
簡述		

541 \$r
題名
羅馬拼音
編目員翻譯 題名

九、6__主題分析段

此段省略的欄號有：605、670 \$z等2個欄號。

表7. 中國機讀編目格式（第三版）6__主題分析段欄號的對照表。

中國機讀編目格式		
都柏林核心集		
欄位		
位址		
指標		
欄位		
修飾詞		
Value Qualifier Term		Element Qualifier Term
600 \$a+\$b+\$c+\$d+\$f+\$g+\$s+\$x+\$y+\$z		
主題和關鍵詞		
{\$2}		
600 \$3		簡述
		權威記錄號碼

<p>601 \$a+\$b+\$c+\$d+\$e+\$f+\$g+\$s+\$x+\$y+\$z+\$h</p> <p>主題和關鍵詞</p> <p>{2}</p>	
<p>601 \$3</p>	<p>簡述</p> <p>權威記錄號碼</p>
<p>602 \$a+ +\$f+\$x+\$y+\$z</p> <p>主題和關鍵詞</p> <p>{2}</p>	
<p>602 \$3</p>	<p>簡述</p> <p>權威記錄號碼</p>
<p>604</p>	<p>關連</p> <p>人名/題名</p>
<p>606 \$a+\$x</p> <p>主題和關鍵詞</p> <p>{2}</p>	

<p>606 \$y</p> <p>涵蓋時空 {2} 地理名稱</p>	
<p>606 \$z</p> <p>涵蓋時空 {2} 時期名稱</p>	
<p>606 \$3</p>	<p>簡述</p> <p>權威記錄號 碼</p>
<p>607 \$a</p> <p>涵蓋時空 {2} 地理名稱</p>	
<p>607 \$a + \$x</p> <p>主題和關鍵 詞 {2}</p>	
<p>607 \$y</p> <p>涵蓋時空 {2} 地理名稱</p>	

607 \$z				
涵蓋時空 {\$2} 時期名稱				
607 \$3		簡述		
		權威記錄號碼		
608 \$a	1-0	簡述		版本類型
608 \$a	1-1	出版者		刻書地
608 \$a	1-2	出版者		刻書者
608 \$a	1-3	其他參與者		刻工
608 \$a	1-4	出版日期		刻書年
608 \$a	1-5	簡述		裝訂形式
608 \$a	1-6	簡述		藏印者
608 \$x				
簡述				
608 \$3		簡述		
		權威記錄號碼		

<p>610 \$a</p> <p>主題和關鍵詞</p>					
<p>620 \$a+ \$b+ \$c+\$d</p>			<p>出版者</p>		<p>出版地</p>
<p>626 \$a</p> <p>資料格式</p>			<p>CPU或電腦機型</p>		
<p>626 \$b</p> <p>資料格式</p>			<p>程式語言</p>		
<p>626 \$c</p> <p>資料格式</p>			<p>作業系統</p>		
<p>660 \$a</p> <p>涵蓋時空 LC 地理名稱</p>					
<p>661 \$a</p> <p>涵蓋時空 LC 時期名稱</p>					

<p>670 \$b+ \$c+ \$e</p> <p>簡述</p>	<p>PRECIS</p>
<p>675 \$a</p> <p>主題和關鍵詞</p> <p>國際十進分類號 (UDC)</p>	
<p>675 \$v+ \$z</p> <p>簡述</p> <p>國際十進分類號 (UDC) 版本</p>	
<p>676 \$a</p> <p>主題和關鍵詞</p> <p>杜威十進分類號 (DDC)</p>	

<p>676 \$v</p> <p>簡述</p> <p>杜威十進分類號 (DDC) 版本</p>	
<p>680 \$a+\$b</p> <p>主題和關鍵詞</p> <p>美國國會圖書館分類號 (LCC)</p>	
<p>681 \$a+\$b</p> <p>主題和關鍵詞</p> <p>中國圖書分類號 (CCL)</p>	
<p>681 \$v</p> <p>簡述</p> <p>中國圖書分類號 (CCL) 版本</p>	

682 \$a+\$b	
主題和關鍵詞 農業資料中心分類號	
686 \$a+\$b	
主題和關鍵詞 美國國立醫學圖書館分類號 (NLM)	
687 \$a+\$b+\$c	
主題和關鍵詞 { \$d }	

十、7__著者段

表8. 中國機讀編目格式（第三版）7__著者段欄號的對照表。

中國機讀編目格式	
都柏林核心集	
欄位	
位址	
指標	
欄位	
修飾詞	
Value Qualifier Term	
	Element Qualifier Term

<p>700 \$a+\$b+\$c+\$d+\$f++\$g+\$s</p> <p>著者</p>	<p>{\$4}</p>
<p>700 \$3</p>	<p>簡述</p> <p>權威記錄號碼</p>
<p>701 \$a+\$b+\$c+\$d+\$f++\$g+\$s</p> <p>著者</p>	<p>{\$4}</p>
<p>701 \$3</p>	<p>簡述</p> <p>權威記錄號碼</p>
<p>702 \$a+\$b+\$c+\$d+\$f+\$g+\$s</p> <p>其他參與者</p>	<p>{\$4}</p>
<p>702 \$t</p> <p>題名</p>	

702 \$a+\$t 簡述		
702 \$3		簡述 權威記錄號碼
710 \$a+\$b+\$c+\$d+\$e+\$f+\$g+\$h+\$s 著者	{ \$4 }	
710 \$3		簡述 權威記錄號碼
711 \$a+\$b+\$c+\$d+\$e+\$f+\$g+\$h+\$s 著者	{ \$4 }	
711 \$3		簡述 權威記錄號碼

712 \$a+\$b+\$c+\$d+\$e+\$f+\$g+\$h+\$s 其他參與者	{S4}	
712 \$t 題名		
712 \$a+\$t 簡述		
712 \$3		簡述 權威記錄號碼
720 \$a+\$f 著者	{S4}	
720 \$3		簡述 權威記錄號碼
721 \$a+\$f 著者	{S4}	

721 \$3		簡述 權威記錄號碼
722 \$a+\$f 其他參與者	{\$4}	
722 \$3		簡述 權威記錄號碼
770 \$a+\$b+\$c+\$d+\$f++ \$g 著者	{\$4}	
770 \$3		簡述 權威記錄號碼
771 \$a+\$b+\$c+\$d+\$f++ \$g 著者	{\$4}	
771 \$3		簡述 權威記錄號碼

<p>772 \$a+\$b+\$c+\$d+\$f++\$g</p> <p>其他參與者</p>	<p>{\$4}</p>	
<p>772 \$3</p>		<p>簡述</p> <p>權威記錄號碼</p>
<p>780 \$a+\$b+\$c+\$d+\$e+\$f+\$g+\$h</p> <p>著者</p>	<p>{\$4}</p>	
<p>780 \$3</p>		<p>簡述</p> <p>權威記錄號碼</p>
<p>781 \$a+\$b+\$c+\$d+\$e+\$f+\$g+\$h</p> <p>著者</p>	<p>{\$4}</p>	
<p>781 \$3</p>		<p>簡述</p> <p>權威記錄號碼</p>

782 \$a+\$b+\$c+\$d+\$e+\$f+\$g+\$h 其他參與者	{ \$4 }	
782 \$3		簡述 權威記錄號碼
790 \$a+\$f 著者	{ \$4 }	
790 \$3		簡述 權威記錄號碼
791 \$a+\$f 著者	{ \$4 }	
791 \$3		簡述 權威記錄號碼
792 \$a+\$f 其他參與者	{ \$4 }	

792 \$3		簡述
		權威記錄號碼

十一、8__國際使用段

此段省略的欄號有：802、805 \$f和\$g。

表9. 中國機讀編目格式（第三版）8__國際使用段欄號的對照表。

中國機讀編目格式		都柏林核心集		Element Qualifier Term
欄位	位址	指標	欄位	
修飾詞				
Value Qualifier Term				
801 \$a+\$b	2-0	簡述		原始編目單位
801 \$c	2-0	簡述		原始編目單位處理日期
801 \$g	2-0	簡述		原始編目單位編目規則代碼
801 \$a+\$b	2-1	簡述		輸入電子計算機單位
801 \$c	2-1	簡述		輸入電子計算機單位處理日期
801 \$g	2-1	簡述		輸入電子計算機單位中國機讀編目格式版本
801 \$a+\$b	2-2	簡述		修改記錄單位
801 \$c	2-2	簡述		修改記錄單位處理日期

801 \$g	2-2	簡述		修改記錄單位編目規則代碼
801 \$a+\$b	2-3	簡述		發行記錄單位
801 \$c	2-3	簡述		發行記錄單位處理日期
801 \$g	2-3	簡述		發行記錄單位中國機讀編目格式版本
805 \$c		資源識別代號 (Identifier) { \$a+\$b } 登錄號		
805 \$p+\$d+\$e+\$y		資源識別代號 (Identifier) { \$a+\$b } 索書號		
805 \$t+\$v		簡述 分類系統		
805 \$a+\$b+\$m		簡述		館藏缺期
805 \$n		簡述 館藏記錄附註		

五、結語

以機讀編目格式資料重複的情況來說，基本上1__代碼資料段與7__著者段，與其他段資料重複甚多，其它如3__附註段和6__主題分析段，也存在有資料重複的情形。不過，詳細分析和討論機讀編目格式中，每一欄號間的可能重複情形，並非本文的重點。所以在上面表格中，1__代碼資料段與7__著者段的欄號仍然予以對照，但在實際資料轉換時，可以視情況予以省略，以避免資料

重複太多。至於欄號間可能的重複情形，讀者請參考《中國機讀編目格式》第三版中「相關欄位」的說明，以及《機讀編目格式在都柏林核心集的應用探討》一書中第三章表格後的說明與解釋。

註釋

註 1：Stuart Weibel, Jean Godby, Eric Miller, and Ron Daniel, "OCLC/NCSA Metadata Workshop Report," 1995, <http://www.oclc.org:5047/oclc/research/publications/weibel/metadata/dublin_core_report.html>, p. 3

註 2：吳政叡，都柏林核心集在UNIMARC和機讀權威紀錄格式的應用探討，（台北市：學生，民 88 年 10 月），頁 16-25。

註 3：同前註，頁 25-28 與 238-245。

註 4：蔡燕青，「談線上編目」，國立中央圖書館臺灣分館館刊 3 卷 4 期（民 86 年 6 月），頁 69-71。

註 5：吳政叡，機讀編目格式在都柏林核心集的應用探討，（台北市：學生，民 87 年 12 月），頁 76-156。

註 6：同前註，頁 73-75。

註 7：E. Miller, P. Miller and D. Brickley, "Guidance on expressing the Dublin Core within the Resource Description Framework (RDF)," 1 July 1999, <<http://www.ukoln.ac.uk/metadata/resources/dc/datamodel/WD-dc-rdf/WD-dc-rdf-19990701.html>>, p. 11.

註 8：有關都柏林核心集修飾詞的詳細說明，請參閱作者另外一本著作——《都柏林核心集在UNIMARC和機讀權威紀錄格式的應用探討》第一章第五節修飾詞（Qualifier）和第五章第一節DC/RDF模型。